

**О ратификации Конвенции между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Кипр об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и Протокола к ней**

Закон Республики Казахстан от 30 декабря 2019 года № 298-VI ЗРК.

Ратифицировать Конвенцию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Кипр об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и Протокол к ней, совершенные в Нур-Султане 15 мая 2019 года.

*Президент Республики Казахстан*

*К. ТОКАЕВ*

**Конвенция**

**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Кипр об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы**

**(Официальный сайт МИД РК - Вступила в силу 17 января 2020 года)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Кипр, желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы,

договорились о следующем:

**Статья 1**

**Лица, к которым применяется Конвенция**

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств

**Статья 2**

**Налоги, на которые распространяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доход, взимаемым от имени Договаривающегося Государства или его политических подразделений, центральных или местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доход считаются все виды налогов, налагаемые на общую сумму доходов или отдельные элементы дохода, включая налоги на доходы от отчуждения

движимого или недвижимого имущества, налоги на общую сумму жалования или заработной платы, выплачиваемые предприятиями, а также налоги на прирост стоимости капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются, в частности:

а) в Казахстане:

- (i) корпоративный подоходный налог; и
  - (ii) индивидуальный подоходный налог.
- (далее именуемые как "Казахстанский налог");

б) в случае Республики Кипр:

- (i) подоходный налог;
  - (ii) корпоративный подоходный налог;
  - (iii) специальные взносы на Оборону Республики;
  - (iv) налог на прирост капитала
- (далее именуемые как "Кипрский налог")

4. Настоящая Конвенция также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их налоговых законах.

## **Статья 3**

### **Общие определения**

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Казахстан или Кипр, в зависимости от контекста;

б) термин "Казахстан" означает Республику Казахстан и при использовании в географическом смысле термин "Казахстан" включает государственную территорию Республики Казахстан и зоны, на которых Казахстан осуществляет свои суверенные права и юрисдикцию в соответствии с его законодательством и международными договорами, участником которых он является;

с) термин "Кипр" означает Республику Кипр и при использовании в географическом смысле включает национальную территорию, а также территориальное море, любую зону вне территориального моря, включая прилегающие зоны, эксклюзивные экономические зоны и континентальный шельф, которые определены или могут быть определены в соответствии с законами Кипра и в соответствии с международным правом, в качестве зоны, в пределах которой Кипр может осуществлять суверенные права и юрисдикцию;

d) термин "лицо" означает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

e) термин "компания" означает любое корпоративное образование или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное образование;

f) термин "предприятие" применяется к осуществлению любой предпринимательской деятельности;

g) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, являющееся резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, являющееся резидентом другого Договаривающегося Государства;

h) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием, место эффективного управления которого находится в Договаривающемся Государстве, за исключением, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

i) термин "компетентный орган" означает:

(i) в Казахстане: Министерство финансов или его уполномоченный представитель;

(ii) в Кипре Министр финансов или уполномоченный представитель Министра;

j) термин "национальное лицо" в отношении Договаривающегося Государства означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее национальность или гражданство этого Договаривающегося Государства; и

(ii) любое юридическое лицо, партнерство или ассоциацию, получивших такой статус на основании действующего законодательства этого Договаривающегося Государства;

k) термин "предпринимательская деятельность" включает выполнение профессиональных услуг и другой деятельности независимого характера.

2. При применении настоящей Конвенции в любое время Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в ней, будет иметь значение, если из контекста не вытекает иное, в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства в отношении налогов, на которые распространяется Конвенция, любое определение термина в соответствии с налоговым законодательством этого Договаривающегося Государства преобладает над определением, данным термину по другим законам этого Договаривающегося Государства.

## **Статья 4**

### **Резидентство**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит в нем налогообложению на основании его места жительства, регистрации или инкорпорации, резидентства, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, и также включает Договаривающееся Государство и любое политическое подразделение, центральный или местный орган власти. Однако этот термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Договаривающемся Государстве, только в отношении дохода из источников, расположенных в этом Договаривающемся Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем; если оно располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические отношения (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или ни в одном из них, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является;

д) если статус резидентства физического лица не может быть определен в соответствии с положениями подпунктов а)-с) настоящего пункта, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, иное, чем физическое, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Договаривающегося Государства, в котором находится место его эффективного управления.

## **Статья 5**

### **Постоянное учреждение**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение", в особенности, включает:

a) место управления;

b) филиал;

c) офис;

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение (включая буровую установку или морское судно) или любое другое место разведки или добычи природных ресурсов, а также связанные с этим наблюдательные услуги.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

a) строительную площадку или строительный, монтажный или сборочный проект, или любые наблюдательные услуги, связанные с такой площадкой или проектом в течение периода более 6 месяцев в течение любого двенадцатимесячного периода;

b) оказание услуг, включая консультационные услуги, резидентом через служащих или другой персонал, нанятый резидентом для таких целей, или через связанную сторону, но только, если деятельность такого характера продолжается (для такого или связанного с ним проекта) в пределах Договаривающегося Государства в течение периода или периодов, составляющих в совокупности более 183 дней в двенадцатимесячном периоде.

4. Независимо от предшествующих положений настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию исключительно для целей переработки другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, или сбора информации для предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления для предприятия любой другой деятельности;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах a) - e) данного пункта, при условии, что такая деятельность, упомянутая в подпунктах a) - e

) данного пункта, или в случае подпункта f) данного пункта совокупная деятельность постоянного места деятельности имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Пункт 4 настоящей статьи не применяется к постоянному месту предпринимательской деятельности, которое используется или содержится предприятием, если это предприятие или тесно связанное с ним предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность через это или другое место в том же Договариваемом Государстве и

а) это место или другое место образует собой постоянное учреждение для предприятия или тесно связанного с ним предприятия в соответствии с положениями настоящей статьи, или

б) совокупная деятельность, полученная в результате комбинации видов деятельности, осуществляемых двумя предприятиями через это место или этим же предприятием или тесно связанным с ним предприятием через два места, не имеет подготовительного или вспомогательного характера, при условии, что предпринимательская деятельность, осуществляемая двумя предприятиями, через это место или этим же предприятием или тесно связанным с ним предприятием через два места, представляет собой взаимодополняющие функции, которые являются частью общей предпринимательской деятельности.

6. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, но с учетом положений пункта 7 настоящей статьи, если лицо действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия и, таким образом, обычно заключает договора, или обычно играет главную роль в заключении контрактов, которые обычно заключаются без существенных изменений со стороны предприятия, и эти контракты действуют:

а) от имени предприятия, или

б) для передачи права собственности или предоставления права пользования имуществом, принадлежащим этому предприятию, или которым предприятие имеет право пользования, или

с) для оказания услуг этим предприятием,

это предприятие должно рассматриваться как имеющее постоянное учреждение в этом Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, если только деятельность такого лица не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4 настоящей статьи, которые даже при осуществлении через постоянное место деятельности не превращают это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям упомянутого пункта.

7. а) Пункт 6 не применяется, если лицо, действующее в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в первом упомянутом

Договаривающемся Государстве в качестве независимого агента и действует от имени предприятия в рамках своей обычной деятельности. Если, однако, лицо действует исключительно или почти исключительно от имени одного или нескольких предприятий, с которыми оно тесно взаимосвязано, это лицо не должно рассматриваться в качестве независимого агента в пределах значения данного пункта в отношении любого такого предприятия.

б) Для целей настоящей статьи лицо является тесно связанным с предприятием, если на основе всех соответствующих фактов и обстоятельств один имеет контроль над другим, или оба находятся под контролем тех же самых лиц или предприятий. В любом случае, лицо должно рассматриваться как тесно связанное с предприятием, если один прямо или косвенно владеет более 50 процентами бенефициарной доли участия в другом (или, в случае компании, более 50 процентами совокупного голосования и стоимости акций компании или бенефициарной доли участия в капитале компании), или если другое лицо владеет прямо или косвенно более 50 процентами бенефициарной доли участия (или, в случае компании, более 50 процентами совокупного голосования и стоимости акций компании или бенефициарной доли участия в компании) в лице и предприятии.

8. Если компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договаривающемся Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), само по себе это не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

## **Статья 6**

### **Доход от недвижимого имущества**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" определяется по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Такой термин, в любом случае, включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на

разработку месторождения минерального сырья, источников и других природных ресурсов. Морские и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи также применяются к доходу от недвижимого имущества предприятия.

## **Статья 7**

### **Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Договаривающемся Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как сказано выше, то прибыль, которая относится к постоянному учреждению в соответствии с положениями пункта 2, может облагаться налогом в таком другом Договаривающемся Государстве в той части, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если резидент одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью, при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, которые понесены для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общедминистративные расходы, независимо от того, понесены они в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, или другом месте.

4. В случаях, когда определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям является обычной практикой, ничто в пункте 2 настоящей статьи не препятствует Договаривающемуся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это принято на практике, однако выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам данной статьи.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному учреждению на основании простой закупки постоянным учреждением товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов настоящей статьи прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет достаточной и веской причины для его изменения.

7. Если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящей Конвенции, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

## **Статья 8**

### **Международная перевозка**

1. Прибыль, полученная предприятием одного Договаривающегося Государства, от эксплуатации морских или воздушных судов в международной перевозке облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи прибыль, полученная от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках, включает прибыль, полученную от сдачи в аренду морских или воздушных судов на полное время (период или рейс) или на основе бербоут-чартера.

3. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства от использования, содержания или сдачи в аренду контейнеров (включая трейлеры, баржи и соответствующее оборудование для транспортировки контейнеров), использующихся для транспортировки товаров или изделий, облагается только в этом Государстве, за исключением, когда такие контейнеры используются для транспортировки товаров или изделий исключительно между пунктами в пределах другого Договаривающегося государства.

4. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместной предпринимательской деятельности или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

## **Статья 9**

### **Ассоциированные предприятия**

1. Если:

а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства, и в любом случае между двумя предприятиями в их

коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия таких условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль такого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и таким образом включенная прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми лицами, то это другое Государство произведет соответствующую корректировку суммы исчисленного с такой прибыли налога. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящей Конвенции и компетентные органы Договаривающихся Государств должны, при необходимости, консультировать друг друга.

## **Статья 10**

### **Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5 процентов от общей суммы дивидендов, если фактическим владельцем является компания (иная, чем партнерство), которая владеет прямо не менее 10 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;

б) 15 процентов от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Положения настоящего пункта не затрагивают налогообложения прибыли компании, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, участия в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, являющийся резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное учреждение, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7 настоящей Конвенции.

5. Если компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, то это другое Государство не может взимать любой налог с дивидендов, выплачиваемых такой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или когда участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с постоянным учреждением, находящимся в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибылью компании может не взиматься налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

6. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано, как препятствующее Договаривающемуся Государству облагать специальным налогом прибыль компании, относящуюся к постоянному учреждению в этом Договаривающемся Государстве, в дополнение к налогу, который мог бы начисляться на прибыль компании, являющейся резидентом этого Договаривающегося Государства, при условии, что любой дополнительный налог, исчисленный таким образом, не должен превышать 5 процентов от суммы такой прибыли. Для целей настоящего пункта прибыль определяется после вычета из нее всех налогов, иных, чем дополнительный налог, упомянутый в настоящем пункте, взимаемых в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

## **Статья 11**

### **Проценты**

1. Проценты, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые фактическому владельцу, который является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если фактический

владелец процентов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, проценты, возникшие в Договаривающемся Государстве, освобождаются от налогов в этом Договаривающемся Государстве, если фактическим владельцем процентов являются Правительство другого Договаривающегося Государства или политическое подразделение, центральный или местный орган власти, Центральный банк или любой другой финансовый институт, полностью принадлежащий Правительству другого Договаривающегося Государства.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом и дающих или не дающих право на участие в прибыли должника, и, в частности, доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по таким ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам.

5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, являющийся резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное там постоянное учреждение, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7 настоящей Конвенции.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщик является резидентом этого Договаривающегося Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение, в связи с которым возникает обязательство по выплате процентов, и расходы по таким процентам несет постоянное учреждение, то считается, что такие проценты возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено такое постоянное учреждение.

7. Если по причине специальных отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, превышенная

часть платежей подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

## **Статья 12**

### **Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые фактическому владельцу роялти, который является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти также могут облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или права использования любого авторского права на произведения литературы, искусства или научные работы, программное обеспечение, включая кинематографические фильмы, записи для радио или телевизионного вещания, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за информацию (ноу-хау), касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта, и платежи за использование или предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования. Однако термин "роялти" не будет включать доход или платежи за использование или право использования морских или воздушных судов.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, являющийся резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное там постоянное учреждение, и право или имущество, в отношении которого выплачиваются роялти, действительно связано с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7 настоящей Конвенции.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщик является резидентом этого Договаривающегося Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение, в связи с которым возникает обязательство по выплате роялти, и расходы по таким роялти несет постоянное учреждение, то считается, что такие

роялти возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. Если по причине специальных отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, превышенная часть платежей подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

## **Статья 13**

### **Доходы от прироста стоимости имущества**

1. Доходы, полученные резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения предприятия одного Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве, включая доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или в совокупности с предприятием), могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международной перевозке, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в Договариваемом Государстве предприятия.

4. Доходы, полученные резидентом Договариваемого Государства от отчуждения акций или сопоставимых процентов в капитале компании, получающих более 50 процентов своей стоимости прямо или косвенно от недвижимого имущества, расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

5. Пункт 4 не применяется к доходам от прироста стоимости, полученным от отчуждения акций, котирующихся на признанной фондовой бирже.

6. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем предусмотрено в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

## **Статья 14**

### **Доходы от работы по найму**

1. С учетом положений статей 15, 17 и 18 жалование, заработная плата и другое схожее вознаграждение, полученные резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не выполняется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму выполняется таким образом, такое вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, полученное резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, выполняемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или оканчивающемся в соответствующем налоговом году, и

б) вознаграждение выплачивается работодателем или от имени работодателя, не являющегося резидентом другого Государства, и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение, которое работодатель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, полученное в связи с работой по найму, выполняемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, облагается налогом только в этом Государстве.

## **Статья 15**

### **Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, полученные резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или сходного с ним органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

## **Статья 16**

### **Артисты и спортсмены**

1. Несмотря на положения статьи 14 настоящей Конвенции, доход, полученный резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от личной деятельности данного резидента, осуществляемой в другом

Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве . Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом, действующим в качестве такового, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, такой доход может, несмотря на положения статьи 14, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

2. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к доходу, полученному от деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в Договаривающемся Государстве, если его визит в это Государство полностью или в значительной степени финансируется из общественных фондов одного или обоих Договаривающихся Государств, или политическим подразделением, центральным или местным органом власти. В таком случае доход облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого являются работник искусства или спортсмен.

## **Статья 17**

### **Пенсии**

В соответствии с положениями пункта 2 статьи 18 пенсии и другое схожее вознаграждение, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в отношении прошлой работы, облагаются налогом только в этом Государстве.

## **Статья 18**

### **Государственная служба**

1. а) Жалованье, заработная плата и другое схожее вознаграждение, выплачиваемые Договаривающимся Государством или его политическим подразделением, центральным или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Договаривающегося Государства или его политического подразделения, центрального или местного органа власти, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

б) Однако такое жалованье, заработная плата и другое схожее вознаграждение облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в другом Договаривающемся Государстве и физическое лицо, которое является резидентом другого Договаривающегося Государства:

- (i) является национальным лицом другого Договаривающегося Государства; или
- (ii) не стало резидентом другого Договаривающегося Государства только с целью осуществления такой службы.

2. а) Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, пенсия и другое схожее вознаграждение, выплачиваемые Договаривающимся Государством или из созданных

фондов такого Договаривающегося Государства, или его политическим подразделением, центральным или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществлявшуюся для этого Договаривающегося Государства или его подразделения, центрального или местного органа власти, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

б) Однако такие пенсии и другое схожее вознаграждение облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом другого Договаривающегося Государства.

3. Положения статей 14, 15, 16 и 17 настоящей Конвенции применяются к жалованью, заработной плате, пенсии и другому схожему вознаграждению в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или его политическим подразделением, центральным или местным органом власти.

## **Статья 19**

### **Студенты или стажеры**

1. Платежи, которые студент или стажер, являющийся или являвшийся непосредственно до прибытия в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения стажировки, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения стажировки, не облагаются налогом в этом Договаривающемся Государстве при условии, что такие платежи производятся из источников за пределами этого Договаривающегося Государства.

2. В отношении грантов, стипендий, других схожих вознаграждений и вознаграждения от работы по найму, не указанных в пункте 1 настоящей статьи, студент или стажер, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, во время такого обучения или прохождения стажировки имеет права на такие же льготы, скидки или вычеты в отношении налогов, предоставляемые резидентам Договаривающегося Государства, в котором он пребывает.

## **Статья 20**

### **Преподаватели, профессоры и исследователи**

Физическое лицо, являющееся или являвшееся непосредственно перед прибытием в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находящееся в первом упомянутом Договаривающемся Государстве с основной целью преподавания, чтения лекций или проведения научного исследования в образовательной организации или научно-исследовательском институте

Договаривающегося Государства, аккредитованном Правительством первого упомянутого Договаривающегося Государства, освобождается от налогообложения в первом упомянутом Договаривающемся Государстве в течение двух лет со дня его первого прибытия в первое упомянутое Договаривающееся Государство в отношении вознаграждения за такое преподавание, чтение лекций или проведение научного исследования.

## **Статья 21**

### **Деятельность вне суши**

1. Положения настоящей статьи применяются несмотря на любые другие положения настоящей Конвенции.

2. Предприятие Договаривающегося Государства, осуществляющее деятельность вне суши в другом Договаривающемся Государстве, с учетом пунктов 4 и 5 будет считаться осуществляющим предпринимательскую деятельность в том другом Государстве через расположенное там постоянное учреждение.

3. Термин "деятельность вне суши" при использовании в этой статье означает деятельность, которая осуществляется вне суши в Договаривающемся Государстве, связанную с разведкой или эксплуатацией морского дна, недр и натуральных ресурсов, расположенных в этом Государстве, и включает установку и эксплуатацию труб и других установок под или над поверхностью моря в этом Государстве.

4. Положения пункта 2 не применяются в случаях, когда деятельность вне суши осуществляется в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 30 дней в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем финансовом году. Для целей применения данного пункта:

(а) если предприятие Договаривающегося Государства, осуществляющее деятельность вне суши в другом Договаривающемся Государстве, связано с другим предприятием, осуществляющим в значительной степени схожую деятельность вне суши в этом другом Договаривающемся Государстве, то первое предприятие будет считаться осуществляющим всю такую деятельность последнего предприятия, за исключением деятельности, которая осуществляется в то же время, что и его собственная;

(b) предприятие рассматривается как связанное с другим предприятием, если один из участников прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или владении капиталом другого, или, если то же лицо или лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или владении капиталом обоих предприятий.

5. Положения пункта 2 не применяются к поставке или транспортировке персонала морским или воздушным судном к месту, где осуществляется деятельность вне суши,

или к эксплуатации буксиров или якорных транспортно-буксирных судов (АНТС), связанной с такой деятельностью.

6. а) С учетом положений подпунктов б) и с) настоящего пункта жалование, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, связанной с деятельностью вне суши в другом Договаривающемся Государстве, могут в той части, в которой такие обязанности выполнены вне суши в этом другом Государстве, облагаться налогом в этом другом Государстве.

б) Однако, такие вознаграждения облагаются только в первом упомянутом Государстве, если:

(i) получатель присутствует в другом Государстве в связи с такой работой по найму в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 30 дней в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или заканчивающемся в соответствующем финансовом году, и

(ii) вознаграждение выплачивается работодателем или от лица работодателя, который не является резидентом другого Государства, и

(iii) расходы по выплате вознаграждений не несет постоянное учреждение, которое работодатель имеет в другом Государстве.

с) Жалование, заработная плата и другое схожее вознаграждение в отношении работы по найму, выполняемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого предприятием Договаривающегося Государства, участвующим в поставке или транспортировке персонала к месту, где осуществляется деятельность вне суши, или в отношении любой работы по найму, выполняемой на борту буксиров или якорных транспортно-буксирных судов (АНТС), эксплуатируемых предприятием Договаривающегося Государства в связи с такой деятельностью, облагается только в этом Государстве.

7. Доходы, получаемые предприятием Договаривающегося Государства от отчуждения:

а) прав на разведку или разработку;

б) движимого имущества, расположенного в другом Договаривающемся Государстве и используемого в связи с деятельностью вне суши, как определено в пункте 3, осуществляемой в другом Государстве, с учетом положений пункта 2; или

с) акций или сопоставимых процентов, получающих свою стоимость или большую часть своей стоимости прямо или косвенно от таких прав, или от такого имущества, или от таких прав и такого имущества вместе взятых;

могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

В этом пункте "права на разведку или разработку" означают права на активы, которые будут получены при разведке или разработке морского дна, недр и их

природных ресурсов в другом Договаривающемся Государстве, включая права на проценты или на выгоды от таких активов.

## **Статья 22**

### **Другие доходы**

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не предусмотренных в предыдущих статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходу, другому, чем доход от недвижимого имущества, как определено в пункте 2 статьи 6 настоящей Конвенции, если получатель такого дохода, являясь резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение и права или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7 настоящей Конвенции.

## **Статья 23**

### **Устранение двойного налогообложения**

1. В случае Кипра двойное налогообложение устраняется следующим образом:

С учетом положений налогового законодательства Кипра, касающегося зачета иностранного налога, в отношении кипрских налогов, подлежащих уплате, в отношении любого вида дохода, полученного из Казахстана, допускается зачет налогов, уплаченных в соответствии с законодательством Казахстана и настоящей Конвенцией. Однако зачет не должен превышать ту часть кипрского налога, исчисленного до того, как был произведен зачет, которая соответствует такому виду дохода.

2. В случае Казахстана двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Когда резидент Казахстана получает доход, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции может облагаться налогом в Кипре, Казахстан позволит вычесть из подоходного налога этого резидента сумму, равную налогу, уплаченному в Кипре.

Однако такой вычет в любом случае не должен превышать той части налога, исчисленного до того как был представлен вычет, относящейся к доходу, в зависимости от случая, который может облагаться налогом в Казахстане.

## **Статья 24**

### **Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не подвергаются в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому

связанному с ним обязательству, которое является иным или более обременительным, чем налогообложение или связанное с ним обязательство, которому подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не подвергаются ни в каком из Договаривающихся Государств любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, которое является иным или более обременительным, чем налогообложение и связанное с ним обязательство, которому подвергаются или могут подвергаться национальные лица соответствующего Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичную деятельность. Настоящее положение не может толковаться как обязывающее Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства любые личные налоговые льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейного положения, которые оно предоставляет своим резидентам.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 4 статьи 11 или пункта 4 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, для целей определения налогооблагаемой прибыли такого резидента подлежат вычету на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не подвергаются в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, которое является иным или более обременительным, чем налогообложение и связанное с ним обязательство, которому подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

6. Положения настоящей статьи, несмотря на положения статьи 2, применяются к налогам любого рода и вида.

## **Статья 25**

### **Процедура взаимного согласования**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению такого лица, не соответствующему положениям настоящей Конвенции, такое лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Договаривающихся Государств, представить свое дело на рассмотрение компетентному органу либо Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, либо, если его дело подпадает под действие пункта 1 статьи 24 настоящей Конвенции, Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению, не соответствующему положениям настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган стремится, если он сочтет такое заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить дело по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящей Конвенции. Любое достигнутое согласие исполняется независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств стремятся разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом, включая через совместные комиссии, состоящие из них самих или их представителей, в целях достижения согласия в соответствии с предыдущими пунктами настоящей статьи.

## **Статья 26**

### **Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая необходима для выполнения положений настоящей Конвенции или администрирования, или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств или их политических подразделений, или местных органов власти в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается конфиденциальной, как и

информация, полученная в соответствии с национальным законодательством этого Государства, и раскроется только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым как оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы могут использовать информацию только для таких целей. Они могут раскрыть информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений. Несмотря на вышесказанное, информация, полученная Договаривающимся Государством, может быть использована для других целей, если такая информация может быть использована для таких других целей в соответствии с законодательством обоих Государств и компетентным органом Государства, представляющим разрешение на такое использование.

3. Положения пунктов 1 и 2 не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательства:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) представлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства ;

с) представлять информацию, которая раскрыла бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (*ordre public*).

4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство принимает свои меры по сбору запрошенной информации, даже если такая информация не требуется этому другому Государству для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подпадает под ограничения пункта 3, но такие ограничения не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности в такой информации.

5. Положения пункта 3 не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине того, что обладателем информации являются банк, другое финансовое учреждение, номинальный держатель или лицо, выступающее агентом или поверенным, или по причине того, что информация касается лица, наделенного правом собственности.

## Статья 27

### Помощь в сборе налогов

1. Договаривающиеся Государства оказывают друг другу помощь в исполнении доходных требований. Такая помощь не ограничивается действием статей 1 и 2 настоящей Конвенции. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут по взаимному согласию устанавливать процедуры применения настоящей статьи.

2. Термин "доходное требование", используемый в настоящей статье, означает сумму задолженности, причитающуюся в отношении налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств или их политических подразделений, центральных или местных органов власти, в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции или любому другому акту, сторонами которого являются Договаривающиеся Государства, включая проценты, административные штрафы и расходы по взиманию либо наложению обеспечительных мер, относящиеся к такой сумме.

3. Если доходное требование Договаривающегося Государства подлежит принудительному исполнению согласно законодательству этого Договаривающегося Государства и должником по нему является лицо, которое согласно законодательству этого Договаривающегося Государства не предотвращает его исполнение, такое доходное требование по запросу компетентного органа этого Договаривающегося Государства принимается для целей исполнения компетентным органом другого Договаривающегося Государства. Такое доходное требование исполняется этим другим Договаривающимся Государством в соответствии с положениями его законодательства, применимыми к принудительному взиманию его собственных налогов, как если бы это доходное требование являлось доходным требованием этого другого Договаривающегося Государства.

4. Если доходное требование Договаривающегося Государства является требованием, в отношении которого это Договаривающееся Государство может согласно своему законодательству наложить обеспечительные меры с целью его исполнения, такое доходное требование по запросу компетентного органа этого Договаривающегося Государства принимается для целей наложения обеспечительных мер компетентным органом другого Договаривающегося Государства. Другое Договаривающееся Государство наложит обеспечительные меры в отношении такого доходного требования в соответствии с положениями своего законодательства, как если бы это доходное требование было доходным требованием этого другого Договаривающегося Государства, даже если на момент наложения таких мер такое доходное требование не подлежит принудительному исполнению в первом упомянутом Договаривающемся Государстве или должником по нему является лицо, которое имеет право предотвратить его исполнение.

5. Несмотря на положения пунктов 3 и 4 настоящей статьи, доходное требование, принятое Договаривающимся Государством в соответствии с пунктами 3 или 4 настоящей статьи, не подлежит в этом Договаривающемся Государстве временным ограничениям или определению любого приоритета, примененного к доходному требованию в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства в отношении характера требования. В дополнение, доходное требование, принятое Договаривающимся Государством в соответствии с пунктами 3 или 4 настоящей статьи, не имеет приоритета в этом Договаривающемся Государстве, примененного к такому доходному требованию в соответствии с законодательством другого Договаривающегося Государства.

6. Судебные иски, касающиеся существования, законности или суммы доходного требования Договаривающегося Государства, не возбуждаются в суде или других административных органах другого Договаривающегося Государства.

7. Если в любое время после того, как запрос направлен Договаривающимся Государством в соответствии с пунктами 3 или 4 настоящей статьи и до того, как другое Договаривающееся Государство исполнило соответствующее доходное требование и перевело соответствующую сумму первому упомянутому Договаривающемуся Государству, соответствующее доходное требование перестает быть:

а) в случае запроса согласно пункту 3 настоящей статьи, доходным требованием первого упомянутого Договаривающегося Государства, которое подлежит принудительному исполнению согласно законодательству этого Договаривающегося Государства и должником по нему является лицо, которое не может согласно законодательству этого Договаривающегося Государства предотвратить его исполнение, или

б) в случае запроса согласно пункту 4 настоящей статьи, доходным требованием первого упомянутого Договаривающегося Государства, в отношении которого это Договаривающееся Государство может согласно своему законодательству наложить обеспечительные меры с целью его исполнения,

компетентный орган первого упомянутого Договаривающегося Государства немедленно уведомит компетентный орган другого Договаривающегося Государства об этом факте и по выбору другого Договаривающегося Государства первое упомянутое Договаривающееся Государство либо приостановит, либо отзовет свой запрос.

8. Положения настоящей статьи не могут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательства:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предпринимать меры, противоречащие государственной политике (*ordre public*);

с) оказывать помощь, если другое Договаривающееся Государство не предприняло всех соответствующих мер по исполнению или, в зависимости от обстоятельств, наложению обеспечительных мер, доступных согласно его законодательству или административной практике;

д) предоставлять помощь в тех случаях, когда административные издержки для этого Договаривающегося Государства несоразмерны выгоде, получаемой другим Договаривающимся Государством.

## **Статья 28**

### **Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных международных договоров.

## **Статья 29**

### **Право на льготы**

Несмотря на другие положения настоящей Конвенции, преимущества в соответствии с настоящей Конвенцией не предоставляются в отношении элемента дохода, если это разумно заключить, с учетом всех соответствующих фактов и обстоятельств, что получение этой выгоды было одной из главных целей любой договоренности или сделки, что в результате прямо или косвенно принесло выгоду, если не будет установлено, что предоставление выгоды в этих обстоятельствах было в соответствии с целями и задачами соответствующих положений настоящей Конвенции.

## **Статья 30**

### **Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, информирующего о выполнении Договаривающимся Государством внутригосударственных процедур, необходимых для ее вступления в силу.

2. Конвенция вступает в силу:

а) в Казахстане:

(i) по налогам, удерживаемым у источника выплаты, в отношении доходов, полученных с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступила в силу; и

(ii) по другим налогам на доход, в отношении налогов, налагаемых за любой налоговый год, начинающийся с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

b) в Кипре:

(i) по налогам, удерживаемым у источника выплаты, в отношении сумм, уплаченных или взятых в зачет, начиная с первого января, следующего за датой вступления в силу настоящей Конвенции; и

(ii) по другим налогам, в отношении налоговых годов, начинающихся с первого января, следующего за датой вступления Конвенции в силу.

3. Несмотря на положения пункта 2, положения статьи 27 (помощь в сборе налогов) не вступят в силу до тех пор, пока Кипр не подтвердит через дипломатические каналы о возможности предоставления такой помощи в соответствии с его национальным законодательством. Кипр представит такое подтверждение Казахстану в течение шести месяцев с даты вступления в силу соответствующего национального закона Кипра, и статья 27 (помощь в сборе налогов) вступит в силу с даты, когда такое подтверждение направлено.

## **Статья 31**

### **Прекращение действия**

Настоящая Конвенция действует без временных ограничений, однако любое Договаривающееся Государство может до 30 июня включительно любого календарного года, начинающегося после истечения пятилетнего периода с даты вступления в силу, направить другому Договаривающемуся Государству через дипломатические каналы письменное уведомление о прекращении действия. В таком случае Конвенция прекращает действие:

a) в Казахстане:

(i) по налогам, удерживаемым у источника выплаты, в отношении доходов, полученных с или после первого января календарного года, следующего за годом направления уведомления о прекращении действия; и

(ii) по другим налогам на доход и налогам на капитал, в отношении налогов, начисляемых за любой налоговый год, начинающийся с или после первого января календарного года, следующего за годом направления уведомления о прекращении действия.

b) в Кипре:

(i) по налогам, удерживаемым у источника выплаты, в отношении сумм, уплаченных или взятых в зачет, после окончания календарного года, в котором направлено такое уведомление; и

(ii) по другим налогам, в отношении налогооблагаемых годов, начинающихся после окончания календарного года, в котором представлено такое уведомление.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух экземплярах в городе Нур-Султане 15 мая 2019 года на казахском, русском, английском и греческом языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения каких-либо разногласий в толковании положений настоящей Конвенции Договаривающиеся Государства обращаются к тексту на английском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан

Алихан Смаилов  
Первый заместитель  
Премьер-Министра  
Республики Казахстан -  
Министр финансов  
Республики Казахстан

За Правительство  
Республики Кипр

Никос Христодулидис  
Министр иностранных дел  
Республики Кипр

## **ПРОТОКОЛ**

**При подписании Конвенции между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Кипр об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы, обе стороны согласились, что этот Протокол является неотъемлемой частью Конвенции:**

### **1. В отношении статьи 26 "Обмен информацией":**

1.1 Запрашивающее Договаривающееся Государство представляет следующую информацию при направлении запроса об информации в соответствии со статьей 26 в целях демонстрации предполагаемой значимости информации по запросу:

(а) идентификационные данные лица, находящегося под изучением или расследованием;

(b) заявление в отношении запрашиваемой информации, включая характер и форму, в которой запрашивающее Договаривающееся Государство желает получить информацию от запрашиваемого Договаривающегося Государства;

(с) налоговые цели, для которых информация запрошена;

(d) основания полагать, что запрашиваемая информация содержится в запрашиваемом Договаривающемся Государстве или находится во владении или контроле лица в пределах юрисдикции запрашиваемого Договаривающегося Государства;

(е) насколько известно, наименование и адрес любого лица, которое по предположению владеет запрашиваемой информацией;

(f) заявление о том, что запрос соответствует законодательству и административной практике запрашивающего Договаривающегося Государства, а также, что если запрашиваемая информация находилась бы в юрисдикции запрашивающего Договаривающегося Государства, то компетентный орган запрашивающего Договаривающегося государства имел бы возможность получить информацию в соответствии с законодательством запрашивающего Договаривающегося Государства или в рамках обычной административной практики и что это соответствует Конвенции;

(g) заявление о том, что запрашивающее Договаривающееся Государство исчерпало все средства, доступные на ее территории для получения информации, за исключением тех, которые повлекли бы чрезвычайные трудности.

1.2 Информация, запрашиваемая Договаривающимся Государством, не представляется до тех пор, пока запрашивающее Государство не будет иметь соответствующие положения на взаимной основе и/или не будет применять соответствующую административную практику для представления запрашиваемой информации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в двух экземплярах в городе Нур-Султане 15 мая 2019 года на казахском, русском, английском и греческом языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения каких-либо разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Договаривающиеся Государства обращаются к тексту на английском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан  
Алихан Смаилов  
Первый заместитель  
Премьер-Министра  
Республики Казахстан -  
Министр финансов  
Республики Казахстан

За Правительство  
Республики Кипр  
Никос Христодулидис  
Министр иностранных дел  
Республики Кипр